

Letzte Woche verkündete die Website des Oxford English Dictionary, das Wort „hygge“ ist im Wörterbuch aufgenommen worden. Es ist damit offiziell ein englisches Wort, dänischer Herkunft.



Unsere dänischen Freunde definieren *hygge* als „eine schöne Zeit erleben“.

(Foto: Toa Heftiba)

Seit etwa zwei Jahren taucht das *hygge* wiederkehrend sowohl in den britischen als auch amerikanischen Medienbeiträgen auf. Meist im Zusammenhang mit Beschreibungen des dänischen Lebensstils, der sich dahinter verbirgt.

Darüberhinaus wurden in den letzten achtzehn Monaten mindestens neun Bücher

veröffentlicht, die *hygge* thematisieren.

In der Regel sprechen die Briten das Wort „higgy“ aus, was, unserer Meinung nach, dem dänischen Wort eine niedliche Dimension verleiht. Das Oxford English Dictionary schlägt zwei verschiedene Aussprachen vor, die jedoch nicht annähernd dem eigentlichen *hygge*-Gefühl so nahe kommen wie „higgy“.

Die eine Aussprache klingt wie „hjugá“, die andere wie „hugge“ – wir jedenfalls hoffen, dass sich das sympathische „higgy“ durchsetzt.

Das OED definiert *hygge* als Nomen mit folgender Bedeutung: „A quality of cosiness and comfortable conviviality that engenders a feeling of contentment or well-being (regarded as a defining characteristic of Danish culture)“

Frei übersetzt: „Gemütlichkeit und angenehme Geselligkeit, die Zufriedenheit und Wohlbefinden hervorruft (wird als ein bestimmendes Charakteristikum der dänischen Kultur betrachtet)“.

Das Langenscheidt-Wörterbuch Dänisch-Deutsch bietet die etwas zu kurz greifende Übersetzung „Gemütlichkeit“ an. Danach gefragt, beschreiben unsere dänischen Freunde den Begriff *hygge* als „eine schöne Zeit erleben.“

Insgesamt fanden im letzten Quartal über 600 neue Wörter, Phrasen und Bedeutungen ihren Weg ins Oxford English Dictionary. Darunter Wörter wie *post-truth*, *tennis mum* und *widdly*.

Our June 2017 update sees the inclusion of 'woke', 'tennis mum', and many more

words, phrases, and senses. <https://t.co/Ps7wWEJGxw>

— The OED (@OED) [June 26, 2017](#)

*ap*